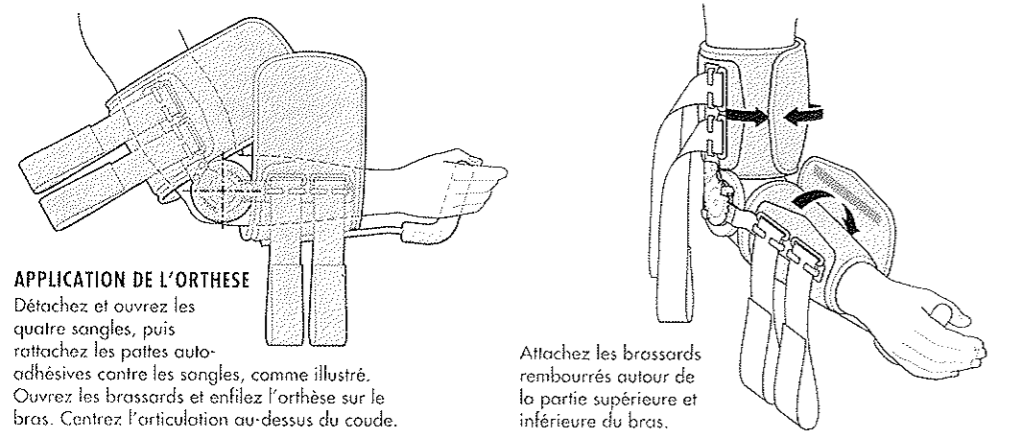


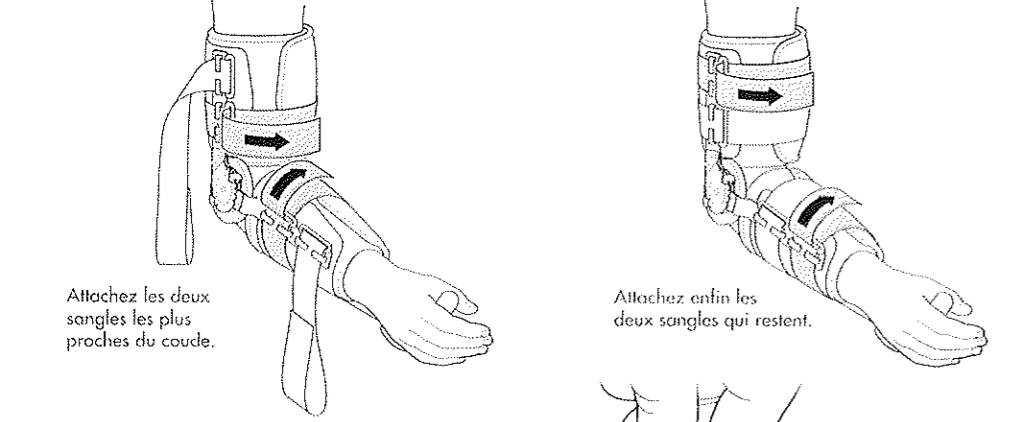
**ATTENTION :** LA LOI FEDERALE AMERICAINNE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.  
**ATTENTION :** USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.  
**ATTENTION :** EN CAS D'AUGMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.  
**AVERTISSEMENT :** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.  
**AVERTISSEMENT :** CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A EVITER OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

**Orthèse de coude postopératoire**



**APPLICATION DE L'ORTHESE**  
 Détachez et ouvrez les quatre sangles, puis rattachiez les pattes auto-adhésives contre les sangles, comme illustré. Ouvrez les brassards et enflez l'orthèse sur le bras. Centrez l'articulation au-dessus du coude.

Attachez les brassards rembourrés autour de la partie supérieure et inférieure du bras.

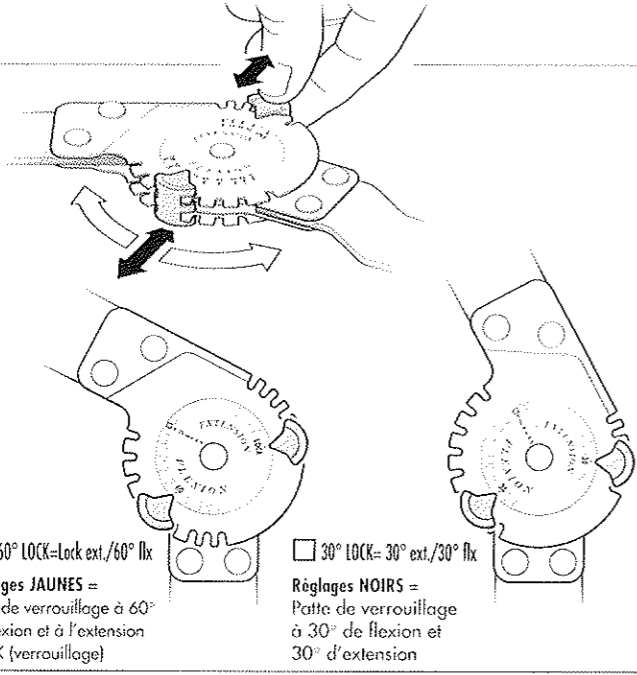


Attachez les deux sangles les plus proches du coude.

Attachez enfin les deux sangles qui restent.

**REGLAGE DE L'ARTICULATION**

Pour changer les réglages, tirez les pattes de verrouillage comme illustré et placez-les en position voulue. Réglez l'articulation à la butée d'extension ou de flexion qui convient en suivant les directions suivantes :



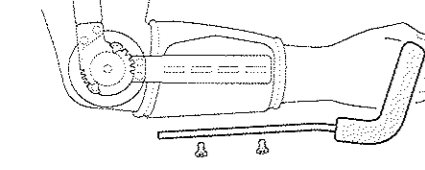
LOCK=10° flx/105° flx  
 Réglages ORANGES = Patte de verrouillage à 10° de flexion et 105° de flexion

60° LOCK=lock ext./60° flx  
 Réglages JAUNES = Patte de verrouillage à 60° de flexion et à l'extension LOCK (verrouillage)

30° LOCK= 30° ext./30° flx  
 Réglages NOIRS = Patte de verrouillage à 30° de flexion et 30° d'extension

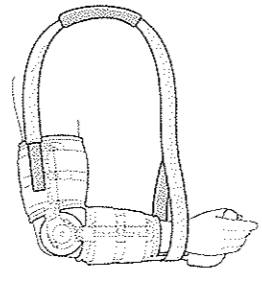
**REGLAGE OU RETRAIT DU SUPPORT DE MAIN**

Pour régler la longueur du support de main, retirez les vis et déplacez la barre à l'ensemble suivant de trous correspondants, puis remettez les vis en place. Retirez le support de main en enlevant les vis.



**SANGLE D'EPAULE**

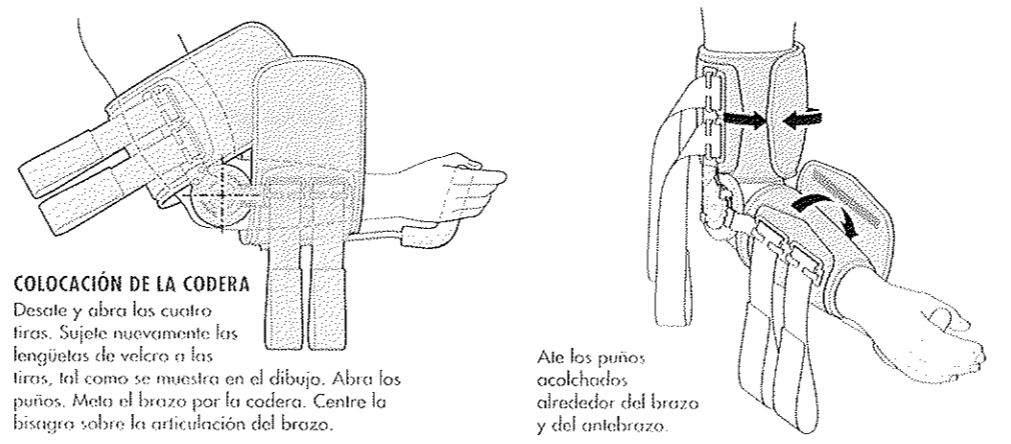
Pour utiliser la sangle de l'épaule optionnelle, fixez la bande auto-adhésive au brassard de la partie supérieure du bras comme illustré, puis enflez la main dans l'extrémité en anse.



**LAVEZ A LA MAIN/ LAISSEZ SECHER A L'AIR**

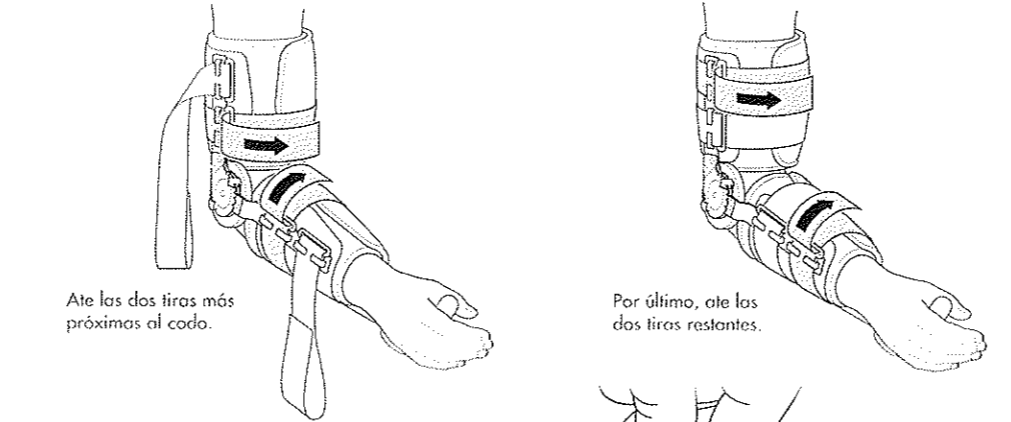
**ATENCIÓN:** LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.  
**ATENCIÓN:** SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.  
**ATENCIÓN:** SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.  
**ADVERTENCIA:** LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.  
**ADVERTENCIA:** ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

**Codera Postoperatoria**



**COLOCACIÓN DE LA CODERA**  
 Desate y abra las cuatro tiras. Sujete nuevamente las lengüetas de velcro a las tiras, tal como se muestra en el dibujo. Abra los puños. Meta el brazo por la codera. Centre la bisagra sobre la articulación del brazo.

Ate los puños acolchados alrededor del brazo y del antebrazo.

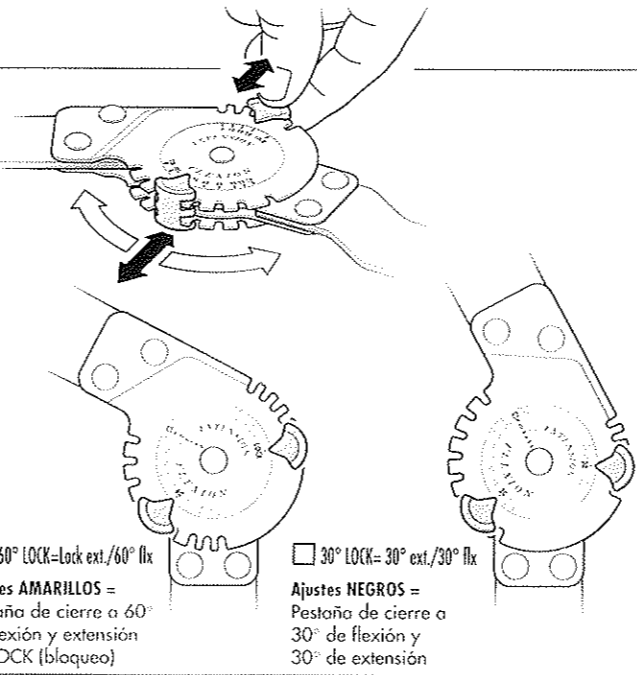


Ate las dos tiras más próximas al codo.

Por último, ate las dos tiras restantes.

**AJUSTE DE LA BISAGRA**

Para cambiar los ajustes, saque las pestañas de cierre, tal como se muestra en el dibujo, y llévelas a la posición deseada. Ajuste la bisagra en el tope de extensión o flexión que se desee, siguiendo las instrucciones que figuran a continuación:



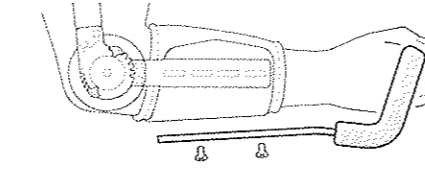
LOCK=10° flx/105° flx  
 Ajustes NARANJAS = Pestaña de cierre a 10° de flexión y 105° de flexión

60° LOCK=lock ext./60° flx  
 Ajustes AMARILLOS = Pestaña de cierre a 60° de flexión y extensión en LOCK (bloqueo)

30° LOCK= 30° ext./30° flx  
 Ajustes NEGROS = Pestaña de cierre a 30° de flexión y 30° de extensión

**AJUSTE O RETIRADA DE LA PIEZA DE MANO**

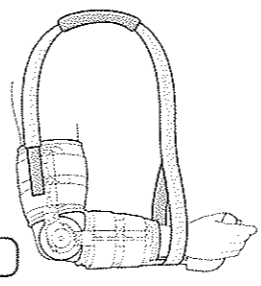
Para ajustar la longitud de la pieza de mano, quite los tornillos y mueva la barra al siguiente grupo correspondiente de orificios y, a continuación, vuelva a colocar los tornillos. Para retirar la pieza de mano, quite los tornillos.



**LAVAR A MANO/ SECAR AL AIRE**

**TIRA DE HOMBRO**

Para utilizar la tira de hombro opcional, sujete el material velcro al puño del brazo, tal como se muestra en el dibujo y, a continuación, meta la mano por el extremo en forma de lazo.



**POST OP ELBOW BRACE**  
**POSTOP ELLBOGENSCHIENE**  
**SUPPORTO POST-OPERATORIO DEL GOMITO**  
**ORTHESE DE COUDE POSTOPERATOIRE**  
**CODERA POSTOPERATORIA**

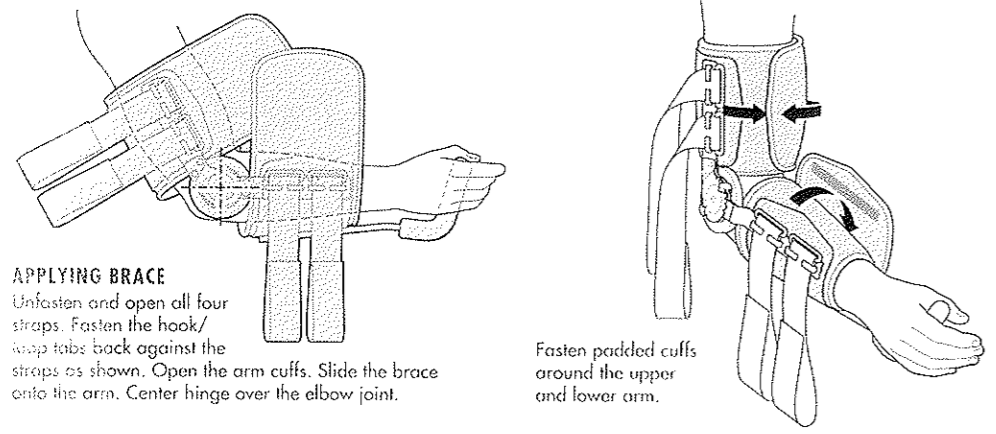


**CE**  
 EC responsible person  
 MDSS  
 Burschardstrasse 1  
 D-30163 Hannover, Germany

BREG Inc.  
 Vista, CA 92081 U.S.A.  
 Telephone (800) 321-0607  
 (760) 599-3000  
 Telefax (760) 598-6193  
 PN-1.01300 REV C

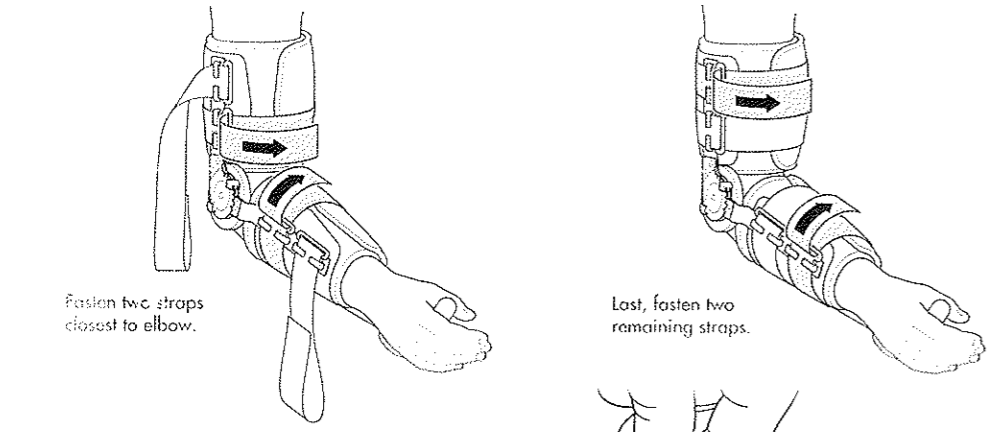
**CAUTION:** FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.  
**CAUTION:** FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.  
**CAUTION:** IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.  
**WARNING:** CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.  
**WARNING:** THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM

**PostOp Elbow Brace**



**APPLYING BRACE**  
 Unfasten and open all four straps. Fasten the hook/loop tabs back against the straps as shown. Open the arm cuffs. Slide the brace onto the arm. Center hinge over the elbow joint.

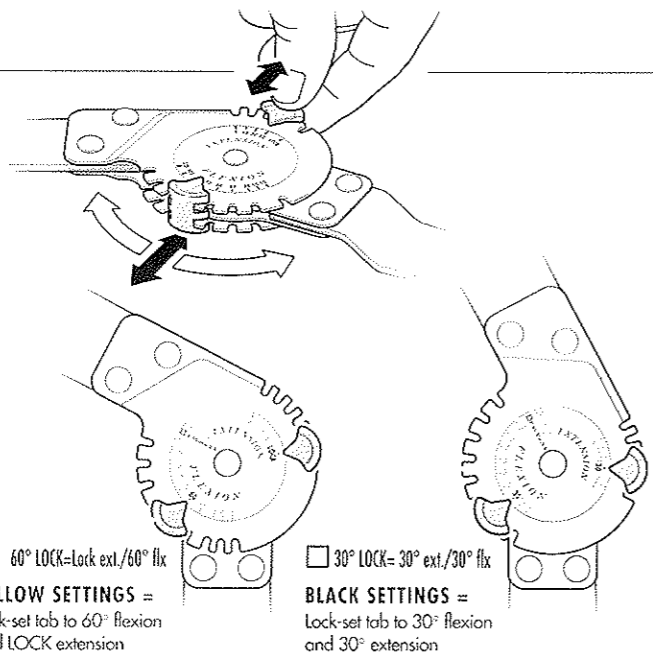
Fasten padded cuffs around the upper and lower arm.



Fasten two straps closest to elbow.

Last, fasten two remaining straps.

**HINGE ADJUSTMENT**  
 To change settings, pull the lock-set tabs out as shown, and move to the desired position. Set hinge to the appropriate extension or flexion stop desired by following the key protocols illustrated below:

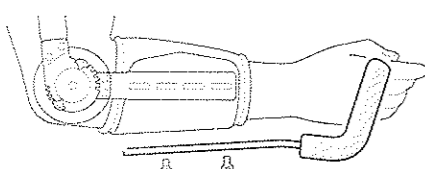


**ORANGE SETTINGS** = Lock-set tabs to 10° flexion and 105° flexion

**YELLOW SETTINGS** = Lock-set tabs to 60° flexion and LOCK extension

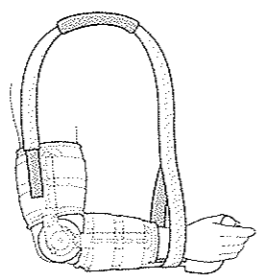
**BLACK SETTINGS** = Lock-set tabs to 30° flexion and 30° extension

**HAND PIECE ADJUSTMENT OR REMOVAL**  
 To adjust length of hand piece, remove screws and move the bar to the next set of corresponding holes, then replace the screws. Remove hand piece by removing screws.



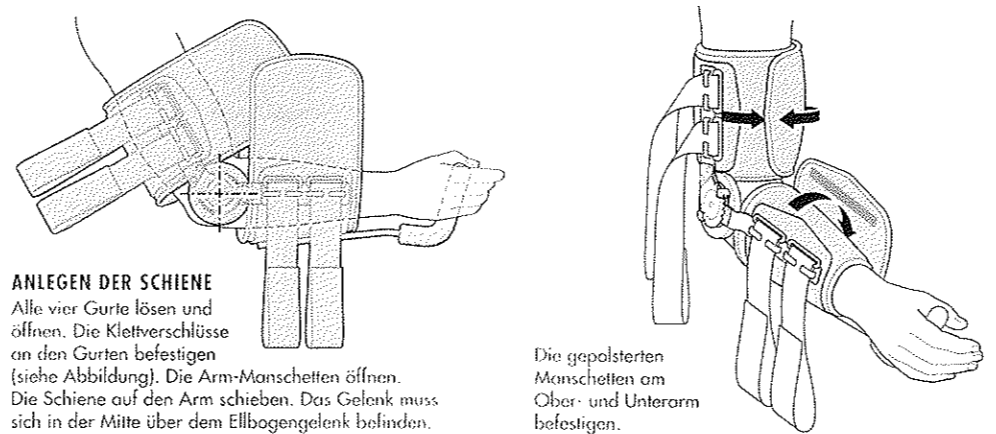
**HAND WASH/DRIP DRY**

**SHOULDER STRAP**  
 To use optional shoulder strap, attach the hook/loop material to upper arm cuff as shown, then slide the hand through the loop end.



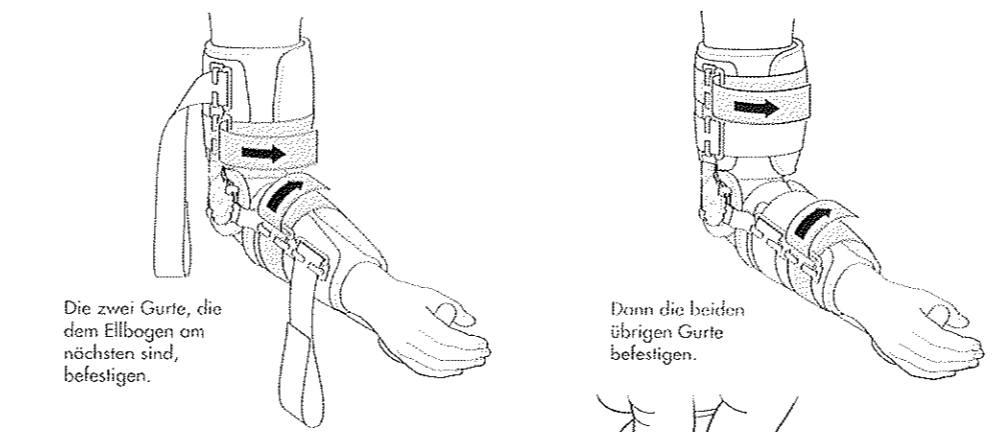
**ACHTUNG:** LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM LIZENSIERTEN KLINIKER ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.  
**ACHTUNG:** NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.  
**ACHTUNG:** FALLS SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER NACHTEILIGE REAKTIONEN WÄHREND DER VERWENDUNG DIESER PRODUKTS AUFTRETEN SOLLTEN, BITTE SOFORT DEN ARZT ODER KLINIKER BENACHRICHTIGEN.  
**WARNING:** VOR GEBRAUCH SIND DIE ANLEITUNGEN UND WARNUNGEN SORGFÄLTIG ZU LESEN.  
**WARNING:** DIESER GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER MINIMIEREN. EIN SICHERES BEHANDLUNGSPROGRAMM MUSS AUCH AUS ANGEMESSENER REHABILITATION UND AKTIVITÄTSMODIFIKATION BESTEHEN.

**PostOp Ellbogenschiene**



**ANLEGEN DER SCHIENE**  
 Alle vier Gurte lösen und öffnen. Die Klettverschlüsse an den Gurten befestigen (siehe Abbildung). Die Arm-Manschetten öffnen. Die Schiene auf den Arm schieben. Das Gelenk muss sich in der Mitte über dem Ellbogengelenk befinden.

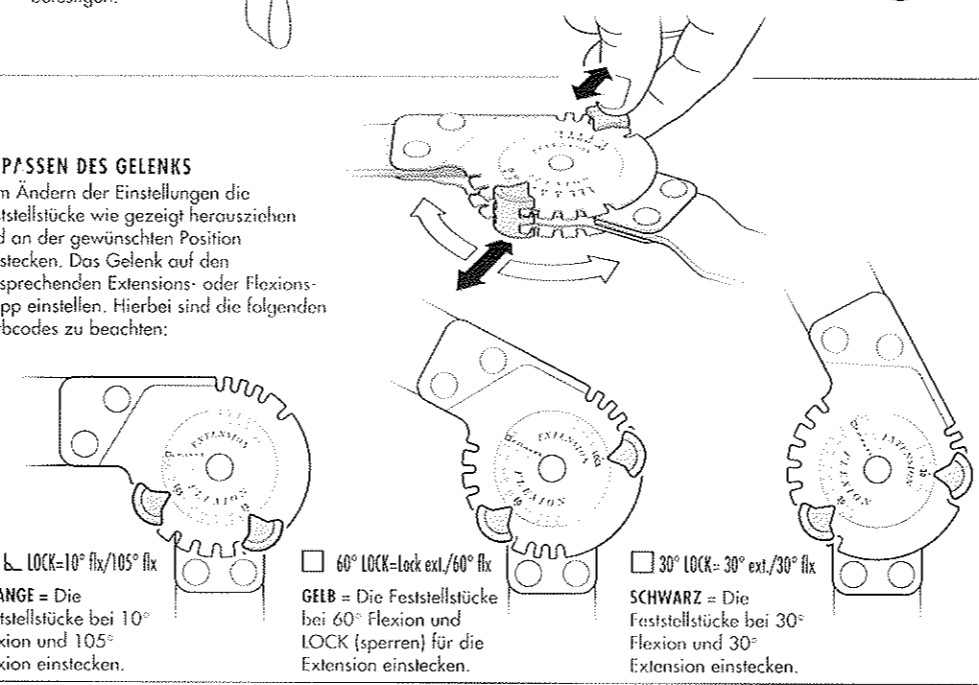
Die gepolsterten Manschetten am Ober- und Unterarm befestigen.



Die zwei Gurte, die dem Ellbogen am nächsten sind, befestigen.

Dann die beiden übrigen Gurte befestigen.

**ANPÄSSEN DES GELENKS**  
 Zum Ändern der Einstellungen die Feststellstücke wie gezeigt herausziehen und an der gewünschten Position einstecken. Das Gelenk auf den entsprechenden Extensions- oder Flexions-Stopp einstellen. Hierbei sind die folgenden Farbcodes zu beachten:

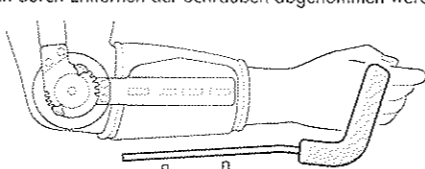


**ORANGE** = Die Feststellstücke bei 10° Flexion und 105° Flexion einstecken.

**GELB** = Die Feststellstücke bei 60° Flexion und LOCK (sperren) für die Extension einstecken.

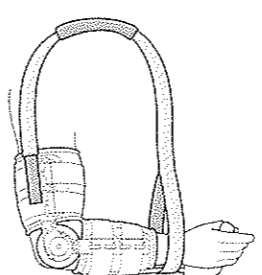
**SCHWARZ** = Die Feststellstücke bei 30° Flexion und 30° Extension einstecken.

**ANPÄSSEN ODER ENTFERNEN DES HANDSTÜCKS**  
 Zum Einstellen der Länge des Handstücks die Schrauben entfernen, den Stab an der nächsten Gruppe passender Löcher ausrichten und wieder festschrauben. Das Handstück kann durch Entfernen der Schrauben abgenommen werden.



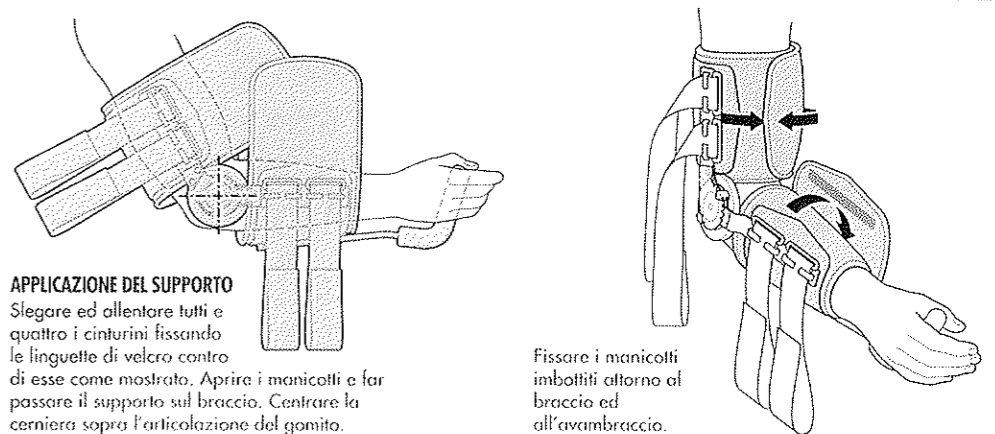
**HANDWÄSCHE/AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN**

**SCHULTERGURT**  
 Zur Verwendung des optionalen Schultergurts den Klettverschluss an der Oberarm-Manschette befestigen (siehe Abbildung), dann die Hand durch die Schlaufe führen.



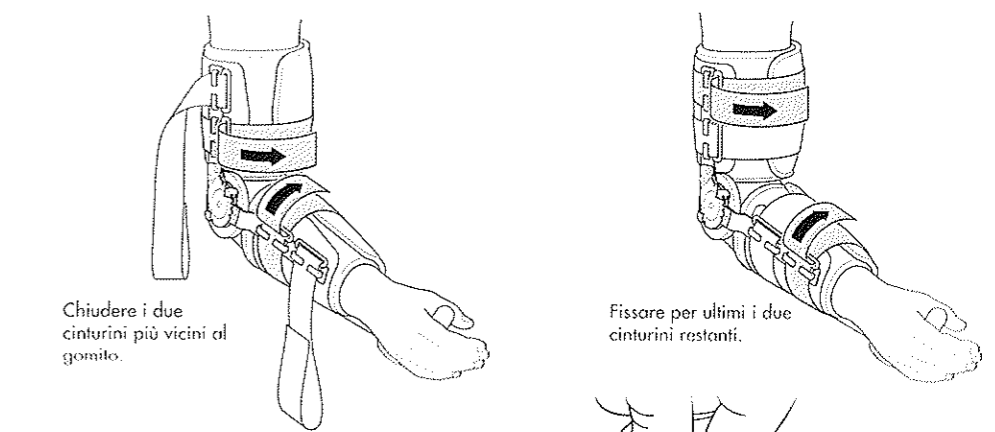
**ATTENZIONE:** LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI VIETA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO O SENZA PRESCRIZIONE MEDICA.  
**ATTENZIONE:** PER USO DA PARTE DI UN SINGOLO PAZIENTE.  
**ATTENZIONE:** IN CASO DI AUMENTO DEL DOLORE, DI GONFIORE O DI QUALSIASI ALTRA REAZIONE AVVERSA DURANTE L'USO DEL PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN SANITARIO.  
**AVVERTENZA:** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.  
**AVVERTENZA:** QUESTO DISPOSITIVO NON EVITA NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTE INTEGRANTE DI UN PROGRAMMA DI CURA SICURO SONO ANCHE L'OPPORTUNA RIABILITAZIONE E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ.

**Supporto post-operatorio del gomito**



**APPLICAZIONE DEL SUPPORTO**  
 Slegare ed allentare tutti e quattro i cinturini fissando le linguette di velcro contro di esse come mostrato. Aprire i manicotti e far passare il supporto sul braccio. Centrare la cerniera sopra l'articolazione del gomito.

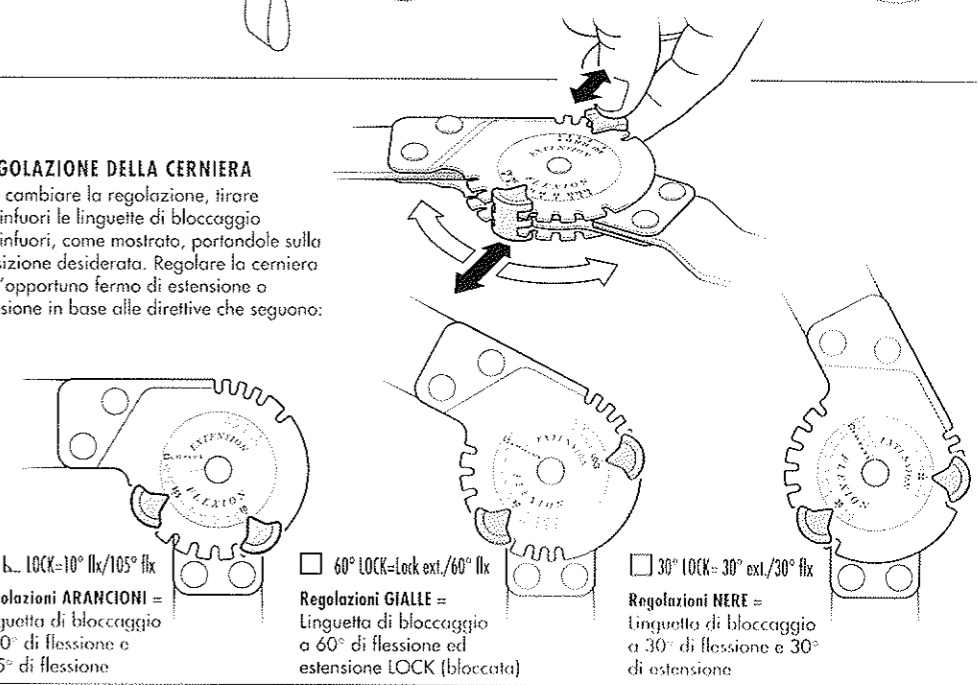
Fissare i manicotti imbottiti attorno al braccio ed all'avambraccio.



Chiudere i due cinturini più vicini al gomito.

Fissare per ultimi i due cinturini rimanenti.

**REGOLAZIONE DELLA CERNIERA**  
 Per cambiare la regolazione, tirare all'infuori le linguette di bloccaggio all'infuori, come mostrato, portandole sulla posizione desiderata. Regolare la cerniera sull'opportuno fermo di estensione o flessione in base alle direttive che seguono:

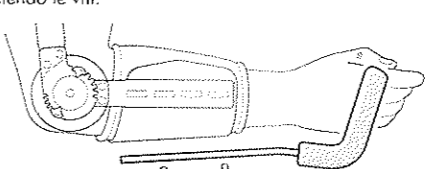


**Regolazioni ARANCIONI** = Linguetta di bloccaggio a 10° di flessione e 105° di flessione

**Regolazioni GIALLE** = Linguetta di bloccaggio a 60° di flessione ed estensione LOCK (bloccata)

**Regolazioni NERE** = Linguetta di bloccaggio a 30° di flessione e 30° di estensione

**REGOLAZIONE O RIMOZIONE DELLA SEZIONE PER LA MANO**  
 Per regolare la lunghezza della sezione in cui infilare la mano, rimuovere le viti, spostare la barra alla successiva serie di fori e reinstallare le viti. Rimuovere la sezione togliendo le viti.



**LAVARE A MANO/LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA**

**BRETELLE DELLA SPALLA**  
 Per usare la bretella opzionale, fissare il velcro al manicotto del braccio, come indicato nella figura, quindi far passare la mano attraverso l'anello all'estremità.

